



Алина, 31 год

<https://globerland.com/user/28173>

Город проживания: Китай, Шанхай

Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Русский - родной

О себе

Здравствуйте! Меня зовут Алина, я с отличием закончила СПбГУ Восточный факультет по направлению "китайский язык", сейчас я живу в Шанхае уже 3 года, учусь и работаю переводчиком. За это время я накопила большой опыт и знания из разных областей: технические переводы, работа на выставках, сопровождение деловых переговоров, выезд на заводы, сопровождение по городу. К каждому заказу я отношусь очень ответственно и стараюсь создать комфортные условия для успешного взаимодействия между клиентами из России и Китая.

Получила сертификат HSK 6, подтверждающий знание китайского языка на высоком уровне

Услуги

Перевод письменный

Перевод устный (последовательный)

Экскурсии

Образование

Бакалавриат - Санкт-Петербург, 2010-2015 гг. Санкт-Петербургский государственный университет. Восточный факультет. Направление "Экономика Китая". Диплом "С отличием"

Годовая языковая стажировка - 2012-2013 гг. Пекинский университет.

Магистратура - Шанхай, 2015-2017 гг. Fudan University, Финансы предприятия.

Опыт работы

1. Предоставление услуг переводчика, прием, сопровождение гонконгской молодежной делегации во главе с руководителем департамента гражданской администрации особого административного района Гонконг Линь Вэньмином, посетившей Санкт-Петербург в период с 26 октября по 1 ноября 2014 года. Прием делегации осуществлялся Комитетом по молодежной политике и взаимодействию с общественными организациями Санкт-Петербурга

2. Предоставление услуг переводчика на деловых переговорах между китайской и российской стороной (тематика: экология, техника, промышленность, оборудование)

3. Письменные переводы (тематика: культура, гуманитарные отношения, юридическая документация, техника, промышленность, биткойны)

4. Устные переводы в Шанхае для делегации от АО «Компрессор», техническая тематика. дек 2015
 5. Для ООО «Азия инфо трейдинг» сопровождение представителей клиента в поездке в Китай (Шанхай), устный и письменный перевод, в том числе в технической сфере, а также функции организатора встреч и переговоров. март 2016
 6. переводы на выставке для компании "Европром" из СПб, а также дальнейшее сопровождение деловой переписки между компанией китайскими клиентами, сопровождение поставки партии товара из России китайским клиентам компании. дек. 2016 г
 7. Перевод на выставке "The 25th Shanghai International Ad&sign technology& equipment exhibition" для китайской компании "Zhengzhou new century digital technology co ltd." март 2017
 8. Перевод на выставке "The 12th Shanghai wine and spirits festival 2016" для трейдинговой компании "Вектор" из СПб. дек 2016
 9. Перевод на выставке "Bakery China 2016" Май 2016
 10. Перевод на выставке "China Import Expo, Kunshan 2016", для компании "Чистая линия", май 2016
- и прочее.

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/28173>

